

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

July 1, 2021

2021ねん 7がつ 1にち



## July-Month of “National Campaign for Prevention of Juvenile Delinquency and victimization by Crimes”

7がつは「せいしょうねんの ひこう・ひがいぼうし ぜんこく きょうちょう げっかん です

### ● 3<sup>rd</sup> Sunday is “Family Day”.

だいさん にちよう は「かぞくの ひ」

Healthy and sound growth of children equals to happy family. The 3<sup>rd</sup> Sunday is designated as a day for the family members to get together to have a quality time.

こどもたちが すこやかに そだつ ためには、あかるく えんまんな かていが ひつよう です。

だい3 にちようびは、かぞく みんなが かお を そろえ、いっしょの じかんとを すごすように しましょう。

① Let's dine with all family members

かぞくで いっしょに しょくじを しましょう。

② Let's get to work on anything and get it done together and have a blast.

かぞくで たのしみながら、ちからを あわせて ひとつの しごとを やりとげましょう

### ● Proper use of internet~Is your kid's smartphone safe?~

インターネットの てきせつな りよう~おこさんの スマホ だいじょうぶ ですか~

Kids must be protected from harmful internet environment. Making rules of how to use internet at home or setting up filtering function can be very helpful for appropriate use of internet by the kids.

こどもたち を ゆうがい ネットかんきょう から まもり、てきせつに インターネットかんきょう から

まもり、てきせつに インターネットを りようできる ように するためには、かていで の ルールづくり や てきせつな フィルタリング せつていが もとめられて います。

### ● Let's recognize the kids by commendation

~for act of kindness and good deed~

じどう・せいと ぜんこう ひょうしょう~こどもたち の よい おこないをみかけたら~

Kids have been recognized for saving a life, working as a volunteer and act of kindness. When you see or know of any child who deserves such recognition, please notify the school the child goes to or the Juvenile Section.

じんめい きゅうじょ や ほうし かつどう など ぜんい や おもいやりのある おこないを ひょうしょう しています。こどもたちの ぜんこうを みかけたら、

かんけいする しょう・ちゅう・こうこう または せいしょうねんか まで おしらせ ください。

● **Don't keep it to yourself. Reach out for advise!**

ひとりで なやまないで、まず そうだんを

○ **Issues on Education**

きょういく そうだん

Juvenile Section (Education Center) Tel:43-0901

せいしょうねんか(きょういく センター) でんわ:43-0901

○ **Young Telephone Iwakuni**

ヤング テレホン いわくに

Call this place for Issues on delinquency/bullying.

ひこく や いじめに かんする そうだんを うけつけます。

**Service hours:**0930-1700, Mon-Fri

うけつけ じかん:ごぜん 9じ はん~ごご 5じ、げつ~きんよう

**Phone:** 0120-22-7830, 43-0900 (for call from smartpone)

でんわ:0120-22-7830、43-0900(けいたいでんわ から)

**POC:** Juvenile Section Tel:43-0901

といあわせ:せいしょうねんか でんわ:43-0901



## Marine Accident Zero Campaign

うみの じこ ゼロ キャンペーン

**Period:** July 16 (Fri) -31 (Sat)

きかん:7がつ 16にち(きん)~31にち(ど)

● **Prevention of accident at sea by small vessels**

こがた せんぱくの かいなん ぼうし

○ **Thorough inspection before sailing**

しゅっこうまえ てんけんの てってい

○ **Encouragement of periodical inspection/maintenance**

ていきてきな てんけん せいびの すいしょう

○ **Thorough keeping of proper/constant watch**

じょうじ てきせつな みはりの てってい

● **Prevention of accident at sea by large vessels**

おおがた せんぱくの かいなん ぼうし

○ **Through keeping of proper/constant watch**

じょうじ てきせつな みはりの てってい

○ **Promotion of communication between vessels by radio or whistle, etc.**

むせん や きてき などによる せんぱくかん の コミュニケーション の そくしん

● **Measures to save one's own life**

じこ きゅうめいさく の かくほ

- Wear a life-jacket at all times  
ライフジャケットの じょうじ ちゃくよう
- Secure communication means  
れんらく しゅだんの かくほ
- Call 188 for emergency  
118ばん きんきゅう つうほう ダイアルへの つうほう
- POC:** Iwakuni Coast Guard    Tel: 21-6118  
といわわせ:いわくに かいじょう ほあんしょ    でんわ:21-6118



## Summer Traffic Safety Campaign Across Prefecture

なつの こうつう あんぜん けんみん うんどう

**Period:** July 11 (Sun) – 20 (Tue)

きかん:7がつ 11にち(にち)~20にち(か)

**Objectives:** じゅうてん こうもく

- Securement of safety for pedestrians including children and aged people in particular

こども と こうれいしゃ を はじめとする ほこうしゃの あんぜん かくほ

- Promotion of safe use of bicycles

じてんしゃの あんぜん りょうの すいしん

- Promotion of awareness on safe driving including protection of pedestrians, etc.

ほうこうしゃ との ほごを はじめとする あんぜん うんてん いしきの こうじょう

- Strict enforcement of yielding the way to pedestrians at crosswalk

おうだんほどうに おける ほこうしゃ ゆうせんの てってい

**POC:** Livelihood Safety and Security Section    Tel: 29-5018

といあわせ:くらし あんしん あんぜんか    でんわ:29-5018

## Operation of “Tanabata” train of Nishikigawa Seiryu Line

にしきがわ せいりゅうせん たなばた れっしゃ うんこう

Nishikicho station and inside the trains of Nishikigawa Seiryu line will be decorated during “Tanabata”. You can write your wishes on “Tanzaku” (a strip of paper) to make your dreams come true.

にしきがわ せいりゅうせんない、にちきちょうえき に たなばたの かざりつけをします。

たんざくを よういして いますので、みなさんの ねがいごとを こめて みませんか。

**Period:** July 1 (Thu) – 7 (Wed)

にちじ:7がつ 1にち(すい)~7にち(すい)

**POC:** Nishikigawa Railway Co. Ltd.    Tel: 72-2002

といあわせ:にしきがわ てつどう(かぶ) でんわ:72-2002

## 5<sup>th</sup> Mu March

だい 5かい ムー マルシェ

**Date/Time:** July 17 (Sat)/18 (Sun), 10:00 - 15:00

にちじ:7がつ 17にち(ど)・18にち(にち) ごぜん 10じ~ごご 3じ

**Place:** Riverside park, Mikawa Mu Valley

ばしよ:みかわ ムーバレー リバーサイドパーク

**Content:** Handmade workshop, Kitchen cars, sale of handmade small articles and sweets.

ないよう:ハンドメイド・ワークショップ、キッチンカー、てづくり こもの・スイーツ の はんばい

**POC:** Mikawa Mu Valley Nekasa, Mikawa-machi Tel: 77-0111

といあわせ:みかわ ムーバレー みかわ一まち、ねかさ でんわ:77-0110

Closed on Tuesdays and Wednesdays (except during summer break)

やすみ:か・すいよう(なつやすみ きかん は むきゅう)

## Afternoon concert

アフタヌーン コンサート

First Performance in Iwakuni by up-and-coming players of Japanese musical instrument

しんしんきえい の わがつき そうしゃが いわくにで はつこうえん

● Reison Kuroda・LEO Joint performance of Shakuhachi and Koto

くろだ れいそん & レオ シャくはち&こと の きょうえん

**Date/Time:** Sept.5 (Sun), 14:00 - (doors open=13:30)

にちじ:9がつ 5か(にち)ごご 2じ~(かいじょう=ごご 1じ はん)

**Place:** Concert Hall, Sinfonia Iwakuni

ばしよ:シンフォニア いわくに コンサートホール

**Performers:** Reison Kuroda (Shakuhachi), LEO (Koto)

しゅつえんしゃ:くろだ れいそん(しゃくはち)、レオ(こと)

**Program:** Soh-Gyo-Fu, Lebertango, etc.

えんそうきよく:そうぎよふ、リベルタンゴ ほか

**Fare[all seats non-reserved]:** General=¥2,000 Student under 25=¥500

りょうきん【ぜんせき じゆう】:いっばん=2,000えん 25さい いかの がくせい=500えん

※ Preschoolers not allowed to enter みしゅうがくじ の にゅうじょうは ふか

**Application/POC:** Sinfonia Iwakuni Tel: 29-1600

もうしこみ・といあわせ:シンフォニア いわくに でんわ:29-1600